LE MAGAZINE DE LA PELOTE BASQUE

PilOta

Magazine de la Fédération Française de Pelote Basque

CHAMPIONNAT ELITE PRO PAR ÉQUIPES

POSTER ELITE PRO

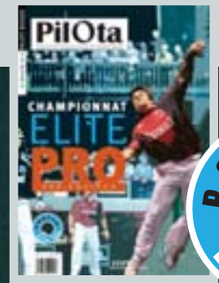
N°175 - 4 € - JUILLET 2009

FFPB
FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE

ÉDITO

C'est au trinquet de Lourdes que les compétitions d'hiver se sont terminées le 14 juin avec les finales de paleta pelote gomme creuse.
Les championnats de fronton place libre ont débuté en avril et s'achèveront avec les finales disputées lors de la Grande Semaine de Pelote Basque du 8 août au 16 août 2009 (programme en page 7).
Durant le mois de juin, le site internet rénové de la FFPB a été mis en service et je vous invite à y consulter régulièrement les informations complémentaires à notre magazine Pilota.
Pendant l'été, l'opération « Pass'Pelote » parrainée par la FFPB sera initiée par des clubs : je les remercie et je leur souhaite pleine réussite pour cette opération de promotion de la pelote basque.
Ces événements témoignent de la vitalité de notre sport et du désir de la fédération de le développer.
J'espère que l'été qui commence sera l'occasion d'échanges fructueux pour tous les pelotaris et je donne à tous rendez-vous sur les canchas.

Le Président **JF. Pascassio-Comte** ■



POSTER ELITE PRO

s o m m a i r e

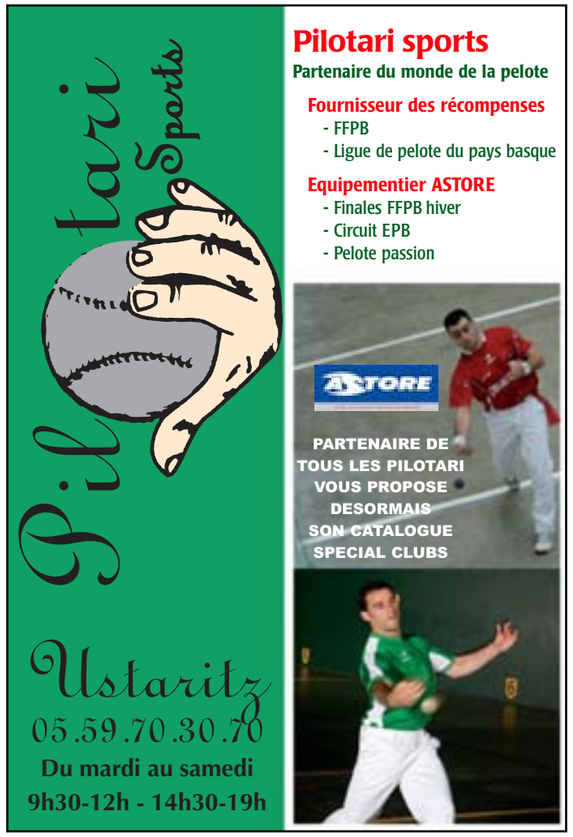
Photo B.CAMPANELLA - Cesta punta poussins

5 Infos
7 Echos
10 DTN
12/25 **Compétitions Nationales**
Trinquet
12 Elite Pro main nue par équipes
16/17 POSTER
18 Championnats de France Xare
19 Championnat de France Pasaka
20 Championnats de France Main nue individuel amateurs
21 Tournois fédéraux corporatifs
Paleta pelote de gomme pleine
Fronton mur à gauche
22 Championnats de France Cesta punta
23 Championnats de France Pala Corta
24/25 Championnats de France Frontenis messieurs & dames
26 **Compétitions Jeunes**
27/29 **Les Olympiades**
27 Qu'est-ce que les Olympiades ?
28/29 Jeux des Olympiades
30 Modifications du règlement

Partenaires Officiels et Institutionnels de la Fédération Française de Pelote Basque

Fournisseurs Officiels de la Fédération Française de Pelote Basque

FEDERATION FRANCAISE DE PELOTE BASQUE : 60 avenue Dubrocq – BP 816 – 64108 BAYONNE Cedex / Tél. 05 59 59 22 34 / Internet : www.ffpb.net – email : ffpb@orange.fr / DIRECTEUR DE LA PUBLICATION : Jean-François Pascassio-Comte / CREATION ET REALISATION : ARCHE CONSEIL SPORT : 05 59 59 76 49 / IMPRESSION : IMPRIM'33 – ZA du Haut Vigneau – 3 rue de la Source – 33173 GRADIGNAN Cedex / N° COMMISSION PARITAIRE : N°0512G86570 / N°ISSN : 0991-3769 / ABONNEMENT : Normal : 15 € - Soutien : 20 € - Etranger : +5 € de frais d'envoi - Licenciés : 8 € - Règlements par chèque à l'ordre de la FFPB. / COUVERTURE : PATRICK IBAROLA ©Brigitte CAMPANELLA.
Toute reproduction même partielle est interdite. Les textes, photos et mises en page sont protégés par la loi sur la propriété intellectuelle.



ASSEMBLEE GENERALE ORDINAIRE DE LA FFPB

La première assemblée générale ordinaire fédérale de la nouvelle mandature (2008-2012) s'est déroulée, pour la première fois de son histoire à Hasparren, pour répondre à l'invitation de son maire-conseiller général, Bernard Inchauspe, également ancien brillant joueur de main nue.
Elle s'est déroulée de façon très positive et Dominique Boutineau, président de la F.I.P.V. et président honoraire de la F.F.P.B. a pu dire, en fin de séance, aux participants aux travaux : « la continuité est assurée ; la fédération continue sa marche en avant, avec ses difficultés mais aussi ses projets.»

Après approbation du rapport d'activités et du rapport financier, l'Assemblée Générale s'est projetée dans l'avenir avec :

- la licence-loisir pour attirer le pratiquant occasionnel ou non compétiteur, sa mise en place, son prix ;
- le Pass'Pelote (mis en place pour la saison estivale 2009 par la DTN et la commission technique et pédagogique fédérale) concernerait plus particulièrement les touristes pour leur faire connaître ce sport et les initier ;
- la reconnaissance officielle de la commission « Dom et Pays Francophones » ;
- les rapports d'activités des ligues : on retiendra l'importance de la convention USEP/FFPB, la difficulté à se développer faute d'installations adéquates, le danger des chevauchements « compétitions officielles et compétitions privées ».

Bien évidemment le principal objectif pour tous reste le succès sportif et d'organisation des Championnats du Monde 2010 : dans cet esprit, les finales nationales des spécialités internationales se disputeront en 2010 sur les lieux des finales du Mondial ; également, la prochaine assemblée ordinaire de la F.F.P.B. se déroulera à Pau.

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

NOUVELLE CARTE BANCAIRE SOCIÉTÉ GÉNÉRALE / FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE

Une vraie carte de paiement avec des avantages exclusifs.

Pour réserver votre carte :
06.07.35.57.69

NOUVELLE CARTE BANCAIRE

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

FFPB
FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE

TERMINOLOGIE DE JEU

RAPPEL AUX JOUEURS

FRANÇAIS	BASQUE
A vous	Zuri
A moi	Eni
Laisse ou laissez	Utzi ou Bego
Derrière ou loin	Gibel
Devant	Aintzin
Raie (à la)	Marra
Lève	Alxa
A droite	Eskuin
A gauche	Ezker
J'y suis ou si tu veux	Bai ou eni
Non	Ez
Suis	Segi
A la volée	Aire
Attention	Kasu
Bon	Ona
Faux	Falta
Qu'est ce que c'est	Zer da
A refaire	Berriz
Jeu	Jo
Les juges	Jujak
Le point	Tanto
Egalité	Berdin ou ados

Aintzin Falta Zuri Berriz Ezker Kasu Tanto

Pour les juges également, en réponse à une réclamation : « Zer Da » ou « Zer Da Pilota » (Pelote bonne ou fausse?), ils doivent répondre : « Jo, Segi, Ona, Falta, berriz » ou en français : « jouez, continuez, bonne, fausse, à refaire ! ».

MMA, PARTENAIRE OFFICIEL
DE LA FÉDÉRATION DE PELOTE BASQUE,
INVENTE L'ASSURANCE DOUBLE EFFET*

JUSQU'À 50% D'ÉCONOMISÉ

TOUJOURS 100% BIEN ASSURÉ

*Offre soumise à conditions et réservée à l'offre assurance auto double effet.

MMA

C'EST LE BONHEUR ASSURÉ !

www.mma.fr

CHAMPIONNATS DE FRANCE

87ème Grande Semaine DE PELOTE BASQUE

Finales Nationales Du 8 au 16 août 2009

Samedi 8 août

OLORON SAINTE MARIE
Fronton municipal
16h Pala seniors Nat.B
Pala seniors Nat.A

Dimanche 9 août (Ouverture)

SAINT JEAN DE LUZ
Fronton municipal
10h30 Rebot seniors Nat.A

SAINT JEAN PIED DE PORT
Fronton municipal
17h Grand chistera poussins
Grand chistera seniors Nat.A

Lundi 10 août

SAINT JEAN DE LUZ
Fronton municipal
10h30 Report éventuel de la finale Rebot seniors Nat.A

ARBERATS Fronton municipal
16h Main nue juniors
Main nue seniors Nat.B

ORTHEZ Fronton mur à gauche
20h30 Paleta pelote de cuir juniors
Paleta pelote de cuir seniors Nat.B

Mardi 11 août

USTARITZ
Fronton municipal Bilgune
10h30 Rebot cadets
16h30 Chistera joko garbi juniors
Chistera joko garbi seniors Nat.B

Mercredi 12 août

SAINT ETIENNE DE BAIGORRY Fronton municipal
16h Chistera joko garbi poussins
Chistera joko garbi benjamins
Chistera joko garbi minimes

SALIES DE BEARN
Fronton municipal Mosqueros
20h30 Grand chistera benjamins
Grand chistera seniors Nat.B

Jeudi 13 août

SAINT LAURENT DE GOSSE
Fronton municipal
16h Main nue poussins
Main nue benjamins
Main nue minimes

BIARRITZ
Fronton municipal Parc Mazon
18h Grand chistera minimes
Grand chistera cadets
Grand chistera juniors

Vendredi 14 août

ARETTE
Fronton municipal
16h Paleta pelote de gomme seniors Nat.B
Paleta pelote de gomme seniors Nat.A

BIARRITZ
Fronton mur à gauche
Plaza Berri
21h Paleta pelote de cuir cadets
Paleta pelote de cuir seniors Nat.A

Samedi 15 août

HASPARREN
Fronton municipal
10h30 Rebot juniors
16h30 Chistera joko garbi cadets
Chistera joko garbi seniors Nat.A

Dimanche 16 août

SAINT PIERRE D'IRUBE
Fronton municipal
10h30 Rebot seniors Nat.B

CAMBO LES BAINS
Fronton municipal
16h30 Main nue cadets
Main nue seniors Nat.A

Photo : Jean-Claude AGUERRE ©Ph. SEGUINARD

FFPB Fédération Française de Pelote Basque · Etorki · Landes Mutualité · MMA · Société Générale

BALLE DE MATCH

NOUVEAU

CONCEVEZ VOUS-MÊME
LE POLO À L'IMAGE DE VOTRE CLUB

- couleurs
- motifs, thèmes, design
- nombre et positionnement de vos sponsors suivant règlement FFPB

ILLIMITÉS & GRATUITS

- PLUS AUCUN FRAIS D'IMPRESSION À VOTRE CHARGE !
- TARIF UNIQUE

Frédéric BERHONDE
2-4, rue d'Espagne
BAYONNE
Tél. 05 59 25 68 46
E-mail : fred-balledematch@wanadoo.fr

BALLE DE MATCH, LE PROFESSIONNEL DE LA PELOTE

Cabinet
Georges CRAMPETTE
EXPERTISE COMPTABLE AUDIT CONSULTING
BIARRITZ PAU/BILLERE PARIS

EXPERTISE COMPTABLE
COMMISSARIAT AUX COMPTES
EXPERTISE JUDICIAIRE
AUDIT EN SYSTÈMES D'INFORMATION
CONSULTING

mgi BUSINESS SOLUTIONS WORLDWIDE

52, Rue de Salon 64200 BIARRITZ
Tél. 05 59 23 49 26 • Fax : 05 67 31 98 87
site internet : www.mgi-crampette.com
e-mail : gcrampette@mgi-crampette.com

www.lacoste.fr

LACOSTE

CALENDRIER INTERNATIONAL 2009

COUPES D'EUROPE — FRANCE

- Fronton 36m (paleta pelote de cuir et pala corta)
  Complexe de PAU les **25 et 26 juillet**
- Fronton 36m (main nue)
  IHOLDY les **28 et 30 Août**
- Trinquet (main nue, paleta pelote cuir et gomme, xare)
  Saint Pée sur Nivelle (Gaintxiki)
  les **3, 4, 5 et 6 septembre**

COUPES D'EUROPE — ESPAGNE

- Fronton 30m (frontenis dames et messieurs, paleta pelote gomme)
  VALENCE les **9, 10 et 11 octobre**
- Fronton Jaï Alaï (cesta punta jeunes et seniors)
  PALENCIA les **10,11, 17, 18, 24 et 25 octobre**

4ème COUPE DU MONDE EN FRONTON 30M – TROPHÉE PRÉSIDENT DU CIO

TENERIFE ESPAGNE

Tenerife (Iles Canaries, Espagne)
du 8 au 12 septembre au Fronton du « Real Club Nautico »
SPÉCIALITÉS : frontenis dames et messieurs, paleta pelote gomme
PAYS PARTICIPANTS : Mexique, Espagne, France, Argentine, Venezuela et Cuba.

7èmes CHAMPIONNATS DU MONDE DES MOINS DE 22 ANS EN TRINQUET

GUALEGUAY ARGENTINE

Gualeguay (Entre Rios, Argentine)
du 12 au 18 octobre
SPÉCIALITÉS : main nue individuel et par équipes, paleta pelote gomme dames et messieurs, paleta pelote de cuir, xare.
PAYS PARTICIPANTS : les inscriptions sont en cours

3ème COUPE DU MONDE EN FRONTON 54M TROPHÉE PRÉSIDENT DU CIO

COGAYAN VALLEY PHILIPPINES

Cogayan Valley (Philippines)
du 23 au 28 novembre
SPÉCIALITÉ : cesta punta
PAYS PARTICIPANTS :
France - Espagne - Mexique - Philippines

LE MOT DU DTN
DIRECTION TECHNIQUE NATIONALE

A propos du "Pass'Pelote"
quatre questions au directeur technique national, Jacques Pla

Pilota : Pouvez-vous nous présenter cette action : le "Pass'Pelote" ?
J. Pla : Il s'agit pour la FFPB de proposer et d'organiser l'initiation à la pelote basque durant la période estivale en profitant de l'augmentation de la population sur la région pour toucher un public qui n'y aurait pas accès en dehors de ces conditions particulières.

P. : Comment le Pass'Pelote va-t-il se matérialiser concrètement ?
J.P. : Deux sites se sont proposés pour mener à bien ce projet : les clubs d'Hossegor et de Bidart que nous remercions vivement. Une signalétique spécifique identifiera les lieux de pratique, une carte Pass'Pelote sera remise à chaque pratiquant. Des éducateurs brevetés d'état prendront en charge l'initiation sous forme de stages ou de séance unique. Chaque site aura sa propre organisation et gestion, la FFPB et la DTN intervenant pour conseiller et coordonner. Saluons, ici, le rôle majeur joué par Jean Marc Bats, président de la commission technique et pédagogique, passionné par ce projet et qui en est le maître d'œuvre.

P. : Quelles sont les retombées du Pass'Pelote pour la FFPB ?
J.P. : La fédération, en s'engageant dans cette action, favorise indéniablement l'accès à la pratique et le développement de la pelote basque. Elle permet aussi la professionnalisation et la création d'emplois pour des éducateurs brevetés en pelote.

P. : L'avenir du Pass'Pelote, Monsieur le DTN ?
J.P. : Cette première année est une mise en œuvre avec deux sites ouverts. Dans le futur, j'espère que plusieurs clubs vont se rapprocher pour intégrer cette organisation. En mutualisant les compétences et les énergies, nous avons la garantie de gagner ce pari.

●●● **Pour tous contacts :** FFPB. J-Marc Bats

Liberté • Égalité • Fraternité
RÉPUBLIQUE FRANÇAISE
MINISTÈRE DE LA JEUNESSE, DES SPORTS ET DE LA VIE ASSOCIATIVE
SECRÉTARIAT D'ÉTAT AUX SPORTS, À LA JEUNESSE ET À LA VIE ASSOCIATIVE

FFPB
FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE

COUPE DE FRANCE UNSS 2009

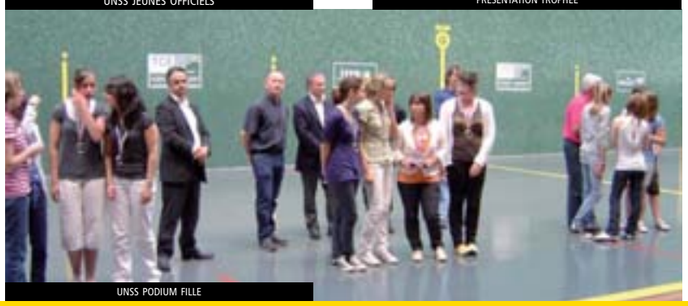
Photos R. CAZADEBAT

La journée "Pilota", coupe de France de pelote basque organisée par l'U.N.S.S. et la F.F.P.B. a été un réel succès. L'équipe pilotée par le directeur de l'UNSS Patrick Rémy a mobilisé 358 participants (130 filles et 128 garçons), 180 équipes sur 20 sites dans les trinquets, frontons mur à gauche et place libre de Pau, son agglomération et les communes les plus proches, encadrés par les enseignants et les délégués des installations d'accueil.
Quatre spécialités, la paleta pelote gomme creuse en trinquet, le frontenis, la paleta gomme pleine en frontons mur à gauche et place libre étaient retenues pour les filles et les garçons dans les catégories benjamins, minimes, cadets et juniors.
Parallèlement des jeunes ont passé leur certification de "jeunes officiels", après une évaluation théorique de compétence d'arbitrage. Les collèges de Saint-Martin de Seignanx et Salies (Pécaut), les lycées de Sauveterre (Notre-Dame) et Tarbes (P. et M. Curie) ont tiré leur épingle du jeu en s'inscrivant aux différents palmarès. Animations gymniques par les filles du Lycée de Nay avec une chorégraphie axée sur la pelote, et l'arrivée des trophées précédaient la cérémonie des récompenses présidée par MM. Carrière (Inspecteur d'académie), Pascassio-Comte (Président de la FFPB) et Bats (Vice-président). Des démonstrations par des jeunes de leur tranche d'âge, par les clubs de la ligue et cesta punta élite concluaient cette journée scolaire de la pelote.

Raymond Cazadebat

UNSS JEUNES OFFICIELS

PRÉSENTATION TROPHÉE


UNSS PODIUM FILLE

L'école & la Pelote

USEP Pelote

On y est : l'activité pelote a débuté à l'école Pasteur à FRELINGHIEN (village à 20 km au nord de Lille), avec 2 classes soit 36 enfants. Dans la salle, il y aurait le potentiel de faire aménager un petit fronton, comme à Ligne en Belgique ou Chaville.
En 2009, une centaine d'enfants auront une activité "pelote scolaire" dans le nord , et ça devrait bouger sur d'autres sites…
A suivre, mais **quel bonheur de voir tous ces enfants s'enthousiasmer pour la pelote !**

FRONTON DE FRELINGHEIN

USEP PALA

USEP MAIN NUE

USEP XISTER

USEP XISTER

Soirée du 27 mars

Photos B. CAMPANELLA

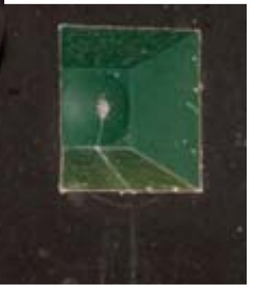
MÉDAILLE AFCAM : le récipiendaire, Jean Louis Lagarde, aux côtés de son épouse, a reçu des mains de Roland Dufourg, président sortant, et à la demande du président actuel, Jean François Pascassio-Comte, la médaille d'Or de l'AFCAM (association française du corps arbitral mutisports)

CUBA 2008 : au cours de cette soirée, clin d'œil aux médaillés d'Or de la Coupe du Monde de Cuba 2008 avec la remise à chacun d'une boïna souvenir.

Waltary Agusti : encore bravo !

Photos B. CAMPANELLA

Waltary Agusti est venu à la Finale nationale Elite Pro par équipes, non seulement pour regarder le spectacle, mais aussi pour réceptionner la boïna et la coupe de « Champion de France Main Nue Elite pro Individuel » qui n'avaient pu lui être remises le jour « J » pour les raisons que l'on sait.



Jean-Louis Plane

Jean-Louis Plane nous a quittés fin avril. Il a été médecin fédéral de la ligue du Pays Basque et membre de la commission médicale de la Fédération, depuis sa création en 1976. Au fil du temps, il a ajouté à ces fonctions celles de médecin de haut niveau et de médecin élu au comité directeur de la F.F.P.B. Il a mis fin à sa collaboration au sein de la pelote il y a peu de temps, diminué par la maladie contre laquelle il se battait depuis des années et qui a fini par l'emporter. Fidèle, disponible, efficace, toujours aimable, je n'en dirai pas plus pour ne pas choquer un de ses traits de caractère essentiel qui était la discrétion. Adieu l'Ami et respect. Guy Laporte.

Photos B.CAMPANELLA

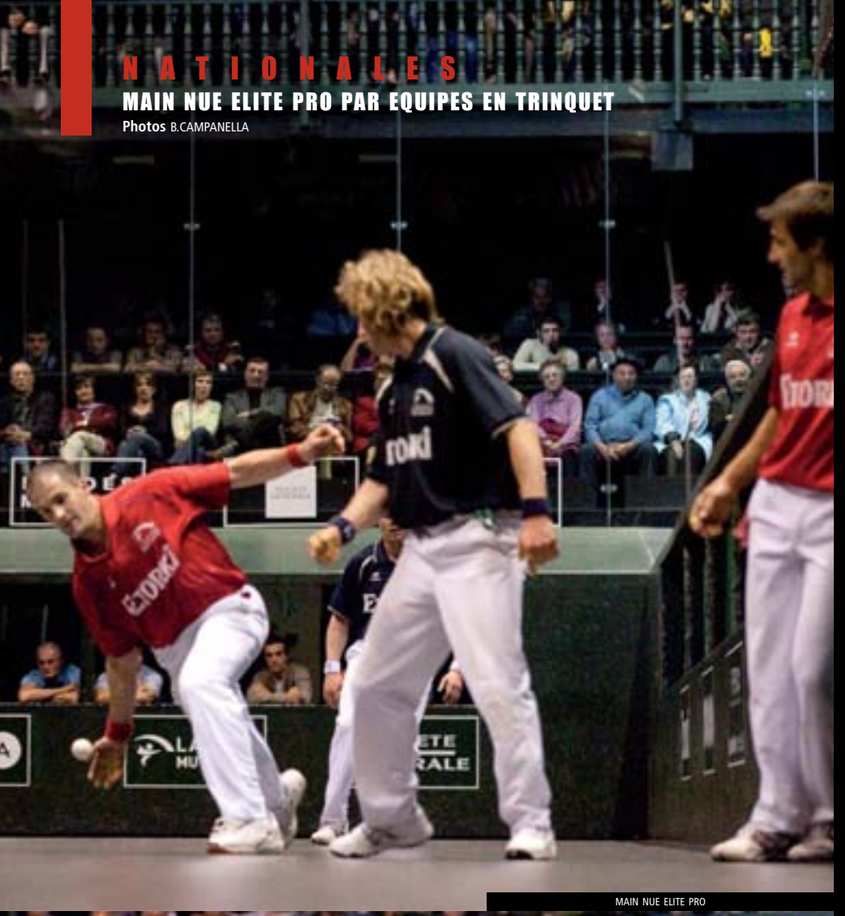
TRINQUET

CHAMPIONNAT DE FRANCE MAIN NUE ELITE PRO PAR EQUIPES

La saison de trinquet 2009 s'est terminée magnifiquement le samedi 2 mai par la finale du Championnat de France main nue par équipes élite pro, qui a vu la paire bas-navarraise Ibarola/Ocafrain remporter le titre de champion de France pour la deuxième année consécutive, devant Sorhuet/Etcheto sur le score de 40 à 34.
Un Trinquet Moderne quasiment plein (plus de 800 personnes), une partie de grand niveau, la présence de la presse locale avec Kanaldude filmant la totalité de la partie, beaucoup de personnalités du monde politique et économique - dont les partenaires de la FFPB - ont permis à tous de passer un grand moment de pelote.

MAIN NUE ELITE PRO

Photos B.CAMPANELLA



MAIN NUE ELITE PRO

MAIN NUE ELITE PRO

Cette compétition 2009 a donc vu une finale de tout premier niveau, avec deux équipes très fortes qui ont dominé tout le championnat. Ce 2 mai, Ibarola/Ocafrain ont fait la course en tête : la paire était très soudée en défense avec des qualités techniques et physiques exceptionnelles, et l'avant Ibarola très percutant en attaque. En face, l'équipe a un peu trop subi et manqué d'homogénéité à des moments clés de la partie pour perturber la cohésion des futurs champions. Mais vraiment un grand merci à ces deux belles équipes qui ont fait vibrer le nombreux public. Que la main nue en trinquet est belle lorsqu'elle est jouée par de tels joueurs !

Les cinq autres équipes qui ont participé à ce championnat : Lambert/Dermit, Alfaro/Lazcano (en première phase) et Bielle/Ducassou, Larrechea/Agusti, Etcheverry/Harismendy (en deuxième phase) ont lutté avec leurs armes du moment en proposant des séquences de jeu très intéressantes mais insuffisantes pour rivaliser aujourd'hui avec les deux équipes phares de la compétition.

Il faudra savoir tirer des conclusions en tenant compte des absents pour blessure (De Ezcurra Pascal, Kurutcharry et Idiart). Les dix-huit joueurs répertoriés dans cette catégorie élite pro sont tous d'excellents joueurs de main nue, avec toutefois un cran supplémentaire de valeur pour sept ou huit d'entre eux.
Aussi, pour la prochaine compétition fédérale, deux options peuvent être envisagées :
1) soit le championnat se déroule à trois ou quatre équipes uniquement et le meilleur niveau est proposé au public ;
2) soit la formule est "panachée" en séparant les meilleurs, et cinq à huit équipes peuvent être constituées en proposant toujours un bon niveau de jeu.
A moins que dans les mois à venir on assiste à l'éclosion d'un jeune, ce qui semble improbable avec les résultats enregistrés dans la catégorie amateurs, sachant aussi que l'élite amateur devra préparer intensivement les prochains championnats du monde 2010, on peut raisonnablement penser que l'élite pro restera stable.

Entre temps, bonne saison d'été à tous et rendez vous à l'hiver prochain.

Philippe Carricart

SENIORS

Individuel IBAROLA Patrick	40
Individuel OCAFRAIN Patrick	
Individuel SORHUET Sébastien	34
Individuel ETCHETO Thierry	

La première soirée des trophées de la pelote basque

La nouvelle équipe fédérale a souhaité mettre en place rapidement une première manifestation en l'honneur de la pelote basque. Une manifestation festive traduisant le dynamisme de notre sport, fidèle à l'image et aux valeurs de notre discipline. Une manifestation en l'honneur des dirigeants et des joueurs, des serviteurs de la pelote.

> « Un vrai succès populaire, une véritable adhésion de la part de très nombreux serviteurs et amoureux de la pelote. »

Cela fut possible grâce au soutien spontané de l'un de nos partenaires principaux : la Société Générale.
Cette première soirée des trophées a donc été tout naturellement baptisée :
« Les trophées de la Pelote Basque Société Générale ».

Cette fête de la pelote basque s'est déroulée à l'issue de la finale du championnat de main nue élite pro deux à deux. Près de 350 personnes y participèrent sous le chapiteau jouxtant le Trinquet Moderne.

De nombreuses personnalités honoraient cette journée et cette soirée du 2 mai : Monsieur Jean Castaings Président du Conseil Général des Pyrénées Atlantiques, Monsieur Jean Jacques Lasserre, Président du Conseil des Elus, Monsieur Morvand Sous Préfet de Bayonne, Bégnat Inchauspe, Maire et Conseiller Général d'Hasparren, Dominique Boutineau, Président de la Fédération Internationale, Dominique Bayle Siot Directeur Pays Basque du journal Sud Ouest.

Nos partenaires traditionnels étaient là aussi. La Société Générale, avec notamment Messieurs Amestoy, Brunel et Maillot. La société Mutuelles du Mans Assurances avec Monsieur Jean Do Etchevers, sans oublier les sociétés Etorki et Landes Mutualité, présentes elles aussi.

Il y avait surtout, et c'était le souhait de la nouvelle équipe fédérale, de très nombreux dirigeants et joueurs des clubs de différentes ligues. Tous avaient répondu présent à cette invitation générale lancée par la Fédération.

Un vrai succès populaire, une véritable adhésion de la part de très nombreux serviteurs et amoureux de la pelote pour cette première soirée des trophées de la pelote basque. Elle ne demande maintenant qu'à s'inscrire dans la durée et ainsi devenir un rendez vous annuel incontournable de notre sport .

Les huit trophées 2009

- **LE MEILLEUR JEUNE** : Xabi Alcazena jeune joueur de main nue de la Zaharrer Segi
- **LE MEILLEUR ESPOIR** : Nicolas Etcheto joueur de grand chistera et de cesta punta de L'Olharroa
- **LA RÉVÉLATION DE L'ANNÉE** : Mickael Palomes joueur de main nue de la Zaharrer Segi
- **LA PLUS FORTE PROGRESSION EN NOMBRE DE LICENCIÉS** : le Pilotari Club Tarbais
- **LES RÉSULTATS DE SON ÉCOLE DE PELOTE** : le club Pilotari Paris pour son école de xare
- **LA DIRIGEANTE ET JOUEUSE FÉMININE** : Maritxu Housset d'Arbonnarrak
- **LA RECONVERSION PROFESSIONNELLE** : Benat Inchauspe, Maire et Conseiller Général d'Hasparren
- **LES OUVERTURES DE COMPTE DE LA SOCIÉTÉ GÉNÉRALE** : Denek Bat d' Armendarits

Pierre Couteau

LE CHAPITEAU ET UNE PARTIE DE SES TROIS CENT CINQUANTE CONVIVES

LES PERSONNALITÉS PRÉSENTES LORS DE LA REMISE DES TROPHÉES DE LA FINALE ÉLITE PRO MAIN NUE DEUX À DEUX EN TRINQUET : MONSIEUR AMESTOY DE LA SOCIÉTÉ GÉNÉRALE, MONSIEUR JEAN CASTAINGS PRÉSIDENT DU CONSEIL GÉNÉRAL , MONSIEUR JEAN JACQUES LASSERRE, PRÉSIDENT DU CONSEIL DES ÉLUS, MONSIEUR BENAT INCHAUSPE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL D'HASPARREN

JEAN CASTAINGS PRÉSIDENT DU CONSEIL GÉNÉRAL DES PYRÉNÉES ATLANTIQUES ET BENAT INCHAUSPE MAIRE ET CONSEILLER GÉNÉRAL D'HASPARREN

MONSIEUR MAILLOT DE LA SOCIÉTÉ GÉNÉRALE REMETTANT LE TROPHÉE DU PLUS GRAND NOMBRE D'OUVERTURE DE COMPTES AU CLUB DENEK BAT D'ARMENDARITZ ET À SON SON PRÉSIDENT EDOUARD ESCUTARY

L'ENSEMBLE DES LAURÉATS DE CETTE PREMIÈRE SOIRÉE DES TROPHÉES DE LA PELOTE BASQUE " SOCIÉTÉ GÉNÉRALE", AVEC MONSIEUR JEAN FRANÇOIS PASCASSIO PRÉSIDENT DE LA FFPB ET MONSIEUR AMESTOY, DE LA SOCIÉTÉ GÉNÉRALE

PilOta
Magazine de la Fédération Française de Pelote Basque

FFPB
FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE

MAIN NUE
ELITE PRO
PAR ÉQUIPES

Sébastien Sorhuet

Photo Brigitte CAMPANELLA mai 2009

TRINQUET
CHAMPIONNATS DE FRANCE XARE

DU SUSPENSE À KIROLETA !

Le trinquet flambant neuf "Kiroleta" d'Ustaritz a été le théâtre de finales palpitantes toutes soldées par des scores très serrés (écart maximum de 5 points). Le suspense qui anima toutes les parties combla les nombreux spectateurs et fit de cette journée un épilogue enthousiasmant de la saison régulière !

La remise de boinas confirma les valeurs sûres et historiques de la spécialité. Ainsi l'USSP Amikuze de St-Palais reçut la boina du meilleur club formateur (deux finales chez les jeunes avec un titre en minimes) venant récompenser le travail de l'inépuisable Pascal Pochelu. La Noizbait d'Hasparren se vit quant à elle remettre la boina du meilleur club, trophée logique avec deux titres acquis en benjamins et nationale B et malgré une absence inhabituelle en finale nationale A (à noter deux places en demi-finales tout de même). Enfin, la boina du meilleur joueur fut attribuée à Bruno Driolet qui se montra à son avantage avec ses cortadas fulgurantes et qui indiqua la voie de la victoire à son partenaire dans la grande finale seniors nationale A.

En seniors nationale A, le duo d'Hardoytarrak Anglet remporte ainsi sa première victoire dans l'élite de la spécialité. Félicitations. Les frères Laberdesque, finalistes quant à eux, ont valeureusement défendu leurs chances et ont encore montré toute leur polyvalence après leurs trois titres d'affilée (chistera joko garbi fronton place libre 2008, rebot 2008 et chistera joko garbi fronton mur à gauche 2009).

Au final, tous les titres ont été raflés par des clubs de la ligue du Pays Basque, ce qui n'empêche pas à la spécialité d'avoir un rayonnement national intéressant (cinq ligues ont engagé des équipes). Les deux finales disputées par la Section Paloise (en nationale A et B) et par le Pilotari Paris (en minimes et juniors) en sont bien la preuve et peuvent augurer de jours meilleurs pour ces clubs... C'est aussi un encouragement à la formation des jeunes dans tout l'hexagone.

Cyprien Ducos

NATIONALE A
Hardoytarrak ANGLET
DRIOLET Bruno / SISTIAGUE Joël 40
Section Paloise PAU
LABERBESQUE Olivier / LABERDESQUE Yannick 36

NATIONALE B
Noizbait HASPARREN
DAINCIART Jon / JAUREGUIBERRY Franck 40
Section Paloise PAU
BECAAS Damien / BOUDET Romain 35

JUNIORS
Aviron Bayonnais BAYONNE
BETBEDER Guillaume / LE BELLEC Guillaume 40
Pilotari PARIS
SAINT PIERRE Hugues / MONCADA Sébastien 36

PODIUM NAT. A

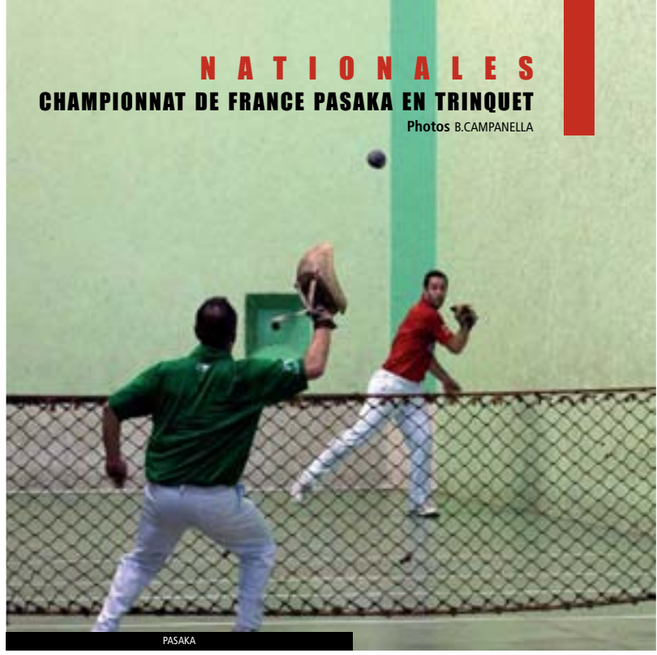
PODIUM NAT. B

PODIUM JUNIORS

XARE JUNIORS

XARE NAT. A

XARE NAT. B


PASAKA

TRINQUET
CHAMPIONNAT DE FRANCE PASAKA

Comme souvent, les absents ont eu tort de ne pas se déplacer au trinquet Herriarena de Baïgorry pour cette finale. Avec deux équipes que l'on n'attendait pas forcément : la Zaharrer Segi de Baïgorry éliminait en demi-finale les frères Larronde de la Noizbait d'Hasparren tandis qu'Azkaindarrak Bat sortait au même stade les champions en titre Laduche et Noblia de St Pée sur Nivelle.

Baïgorry démarre bien la partie, 4 jeux à 2, 6 jeux à 3 puis 7 jeux à 4, grâce à un refileur (Izoco) qui accélère et alterne, et son cordier (Dutaret) toujours à l'affût qui termine les points. Petit à petit, Ascain revient dans la partie grâce notamment à « l'athlète » Albistur qui fait parler son physique et sa volée, son cordier s'appliquant à garder le filet. Egalité à 10. Le chassé-croisé commence alors, Baigorry passe en tête, Ascain égalise et repasse à son tour. L'artua est proche à chaque point mais le juge Patrick Minvielle veille dans cette tâche si délicate.

Dernière égalisation à 12. Ce sont les joueurs de la vallée, plus expérimentés, qui empochent le titre à la grande joie de leur entraîneur « Pettan » resté sagement sous la planche.

Le président Juantorena pouvait alors « assumer sa responsabilité » pour une journée qui allait se poursuivre fort tard.

Peio De Aizpurua

SENIORS
Zaharrer Segi ST ET. BAIGORRY DUTARET Francis / IZOCO Eric 13
Azkaindarrak Bat ASCAIN DEMARCQ Jérôme / ALBISTUR Laurent 12

F. DUTARET - E. IZOCO

Photos B.CAMPANELLA

TRINQUET

CHAMPIONNATS DE FRANCE MAIN NUE INDIVIDUEL AMATEURS

MAIN NUE NAT. A

La main nue individuel, qui requiert des qualités extrêmes, demeure incontestablement l'épreuve la plus difficile, mais aussi la plus spectaculaire.
Une préparation sans faille s'impose pour répondre aux exigences de cette spécialité. Tout joueur pouvant développer au mieux ses potentialités physiques et techniques, améliorera sans aucun doute son efficacité.
Réunis pour l'événement (les finales nationales), tous les protagonistes des diverses catégories nous ont exposé toutes leurs qualités, et nous ont gratifié de magnifiques prestations.
Des parties acharnées, âprement disputées, devant un public de connaisseurs qui, à la recherche de sensations fortes, a su apprécier à sa juste valeur le "spectacle" qui lui a été offert.
De toute évidence, nous nous devons de féliciter tous ces champions, et de remercier le public toujours présent lors des grands rendez-vous.

Eric Cazalis

NATIONALE A
Aïretik MENDIONDE BONETBELCHE Hervé 40
A.S. Eskulari LAHONCE LAMURE Jean Marc 31

NATIONALE B
Zaharrer Segi ST ET. BAIGORRY PALOMES Mickaël 40
Noizbait HASPARREN ETCHETO David 19

JUNIORS
Goizeko Izarra ST JEAN PIED DE PORT
MONCE ONDARS Antton 40
Denek Bat ARMENDARITS URRUTY Xabi 27

CI-DESSUS : MAIN NUE NAT. B / CI-DESSOUS : MAIN NUE JUNIORS

CHARLES TOULET

Charles Toulet n'est plus. Il nous a quitté ce 10 mai, après une longue vie où la pelote, et plus particulièrement la main nue, aura tenu une place de choix. Après avoir pratiqué cette spécialité dès son plus jeune âge, puis à un très bon niveau, tout naturellement Charles se tourne vers le rôle d'éducateur, animateur, et organisateur. Devenu président de la section pelote de la société nautique, il anime les « jeudis de Saint André » puis intègre les structures de la ligue du Pays Basque en 1972, d'abord en tant que secrétaire général, puis en 1976 comme vice-président. En 1980, il est élu au comité directeur de la Fédération, et prend la direction de la commission de main nue en 1984. C'est certainement la charge à laquelle il s'est le plus attaché : s'occuper de la main nue à tous les niveaux, des tout petits à l'élite amateurs et jusqu'à la fine fleur de l'elite pro. Charles Toulet se distingue par sa classe naturelle, sa bonne humeur et son humour, mais également son intégrité et son perfectionnisme.
Le comité de rédaction de Pilota n'oubliera pas pour sa part l'auteur de nombreux articles parus dans notre revue fédérale, rédigés d'une plume élégante, tous dédiés à la main nue. Pilota adresse à ses enfants et à sa famille toute sa sympathie attristée.

TOURNOIS FÉDÉRAUX CORPORATIFS PALETA PELOTE DE GOMME PLEINE

PODIUM TRINQUET SERIE 1

PODIUM TRINQUET SERIE 2

PODIUM FRONTON MUR À GAUCHE 36M

GROUPE : JOUEURS, ORGANISATEURS, ARBITRES

18.04.09 TOULOUSE LES ARGOULETS

TRINQUET

SENIORS 1ère SERIE
Messier Sports 2 OLORON STE MARIE GONZALEZ Ludovic / ETCHEVERRIA J. François 40
ASC Dassault Breguet ANGLET MARISCO J.Pierre / ETCHEMAITE Petan 32

SENIORS 2ème SERIE
A.S.C. Municipaux BAYONNE VASSEUR Maurice / DIBAR Eric 40
Teleradeko Pilotariak ANGLET NIGON Pierre / RAOULX Guillaume 34

FRONTON MUR À GAUCHE 36 M

SENIORS 1ère SERIE
U.S. Métro PARIS BERNADICOU Patrick / LAGRANGE J. Luc 35
Amicale Personnel Mairie de DAX IBARRA Pierre / GOUEYTES Bernard 24

FRONTON MUR À GAUCHE 54M

CHAMPIONNATS DE FRANCE CESTA PUNTA

CESTA PUNTA NAT. A

La finale cadets fut la plus disputée de cette journée du Samedi 21 Mars au jaï alaï de Saint-Jean de Luz avec la victoire de l'A.S. Hossegor devant Bidart.
En juniors, du fait d'une mauvaise entame, les jeunes Mauléonais n'ont pas réussi à faire douter les Palois qui l'ont remporté logiquement par 35 à 19. Ils conservent ainsi le titre acquis en 2008.
La finale seniors nationale B est remportée par les jeunes de Luzaz Gazte St Jean de Luz sur le score de 35 à 28 devant le Biarritz A.C.
En seniors nationale A, les Palois n'ont pu rivaliser avec Guéthary. La cheville de Jean Dominique Olharan « strappée » à 13 partout, tous les espoirs étaient encore permis. Deux changements de chistera consécutifs ont désorganisé l'équipe paloise. Commettant un minimum de fautes et jouant juste, les sociétaires de l'Olharroa creusent fort normalement l'écart (19/15, 25/20, 31/21) et s'imposent par 35 à 23.

Jacques Alliez

NATIONALE A	
Olharroa GUETHARY	
ZAMORA Christian / ETCHETO Nicolas	35
Section Paloise PAU	
OLHARAN J.Dominique / MINVIELLE David	23
NATIONALE B	
Luzaz Gazte ST JEAN DE LUZ	
ADO Anthony / MAYA Benoît	35
BIARRITZ Athletic Club	
SOROZABAL Laurent / TOUCOULLET Nicolas	28
JUNIORS	
Section Paloise PAU	
OLHARAN J.Dominique / CASTELLI Simon	35
S.A. Mauléonais Mauléon	
ITHURRIA Kévin / EYHERAGARAY Nicolas	19

CESTA PUNTA NAT. B

CESTA PUNTA JUNIORS

FRONTON MUR À GAUCHE 36M

CHAMPIONNATS DE FRANCE PALA CORTA

PALA CORTA NAT. B

Le 11 avril dernier, le fronton mur à gauche de Saint-Martin de Seignanx affichait presque complet, pour les finales de pala corta, malgré la concurrence télévisuelle de la Coupe d'Europe de Rugby. Au programme un plateau de choix.
En ouverture, la partie des juniors opposait les sociétaires du Pilotari Club Tarbais (Pierre-Adrien Casteran et Benoît Chatellier) aux locaux de Saint-Martin de Seignanx (Valentin Duguine et Yannick Labourdique). Les Bigourdans, après un départ hésitant, parvenaient à rejoindre les Landais à 27, puis à passer devant et à y rester jusqu'à la fin pour l'emporter 40 à 34.
Au terme de plus de cinquante minutes d'un très bon niveau, un constat s'impose : avec ces quatre jeunes joueurs, une relève de qualité est assurée !
A la suite, le TAC (Pierre Duplaa et Olivier Macombe) rencontrait l'ASC Laroin (Gilles Lagière et Michel Tikoutoff) au cours d'une partie fidèle au niveau fourni par la catégorie seniors nationale B. Les Béarnais, grâce à leur maturité, parvenaient à devancer les Toulousains jusqu'à l'entrée de la dernière dizaine. Après une égalisation à 32, un « mano à mano » entre Lagière et Duplaa tenait le public en haleine jusqu'à la fin. A la « novia », une dernière attaque décisive du jeune avant garonnais permettait au TAC de conquérir le titre 40 à 39.

PALA CORTA JUNIORS

PALA CORTA NAT. A

La partie de clôture en seniors nationale A offrait une nouvelle opposition entre Landais et Bigourdans. Les tenants du titre de Saint-Martin de Seignanx (Hervé Bélestin et Christophe De Elizondo) rencontraient la nouvelle paire du Pilotari Club Tarbais (Christian Latxague et Florent Santolaria).
Grâce à une bonne entame, et à quelques hésitations inhabituelles côté landais, les Tarbais pouvaient légitimement nourrir quelques ambitions. Mais le vent tourna rapidement après l'interruption due au changement de pala de leur arrière.
Dés lors, la défense acharnée de Latxague, et les éclairs sporadiques de Santolaria ne purent empêcher les duettistes landais de réciter leur partition jusqu'à la fin pour un 40 à 21 sans appel.
En toute logique, un deuxième titre d'affilée pour Saint-Martin de Seignanx avec un Bélestin en progression constante et un De Elizondo égal à lui-même.
Aux autres candidats potentiels à la sélection de suivre leurs traces avec en ligne de mire le mondial de 2010.

Alain Garcia

NATIONALE A	
ST-MARTIN DE SEIGNANX A.S.C.	
DE ELIZONDO Christophe / BELESTIN Hervé	40
Pilotari Club Tarbais Chêne Vert TARBES	
SANTOLARIA Florent / LATXAGUE Christian	21
NATIONALE B	
TOULOUSE Athletic Club	
DUPLAA Pierre / MACOMBE Olivier	40
A.S.C. LAROIN LAGIERE Gilles / TIKOUTOFF Michel	39
TOURNOI FÉDÉRAL JUNIORS	
Pilotari Club Tarbais Chêne Vert TARBES	
CASTERAN Pierre Adrien / CHATELLIER Benoît	40
ST-MARTIN DE SEIGNANX A.S.C.	
DUGUINE Valentin / LABOURDIQUE Yannick	32

Photos B.CAMPANELLA

FRONTON MUR À GAUCHE 30M
CHAMPIONNATS DE FRANCE FRONTENIS MESSIEURS & DAMES

Les 11 et 12 avril, les meilleurs joueurs et joueuses de frontenis se sont retrouvés au complexe d'Ogeu les Bains pour participer aux demi-finales et finales des Championnats de France seniors nationale A et B, avec une excellente organisation du club local.

Lors des finales, c'est devant un public nombreux et enthousiaste que nos équipes ont montré le meilleur de leur jeu, notamment chez les messieurs en seniors nationale A, qui nous ont régalé avec du frontenis de haut niveau.

Le point sur la saison 2008-2009.
En seniors nationale B messieurs, l'année fut marquée par la présence de quatre ligues et notamment par la participation d'équipes de Midi-Pyrénées (Toulouse, Tarbes, Brive).
Chez les dames en seniors nationale B, les clubs venus du Pays Basque et du Béarn ont répondu présent, alors qu'en seniors nationale A se fut une confrontation Biarritz/Bayonne pendant tout le championnat, le derby tournant en la faveur des Bleus.
Pour compléter les groupes, la commission de frontenis avait intégré des jeunes espoirs dans cette compétition afin de les aguerrir au haut niveau.
En vue des prochaines échéances internationales, notamment la 4ème Coupe du Monde en fronton mur à gauche 30m, ces compétitions étaient un bon observatoire pour la commission de frontenis et l'équipe technique nationale, pour les présélections des meilleurs joueurs.

Pour les années à venir, une réflexion est engagée, afin de mettre sur pied de nouvelles formules de compétitions chez les jeunes, en seniors nationale A et nationale B.

Pierre Philippe

NAT. A
NAT. B

NAT. A
NAT. B

PODIUM MESSIEURS NAT. A

PODIUM MESSIEURS NAT. B

PODIUM DAMES NAT. A

PODIUM DAMES NAT. B

MESSIEURS

NATIONALE A

Pelote Lasseuboise LASSEUBE	
AZPEITIA Aritz / PUCHEUX Kévin	30
BIARRITZ Frontenis Club	
TARRAUBE Hervé / ETCHART Pette	29

NATIONALE B

Pelote Lasseuboise LASSEUBE 1	
PUCHEUX Thierry / PEYROUTET Marc	30
TOULOUSE Athletic Club	
BARRIERE Camille / MORERE Guillaume	21

DAMES

NATIONALE A

Aviron Bayonnais BAYONNE 2	
SIMAO Sandra / MELLIER Audrey	30
BIARRITZ Frontenis Club 2	
DOTHEN Christine / URRUTIA Pantxika	25

NATIONALE B

Pilota Hutxa MOUGUERRE 1	
COYOS Louise / PAILLAUGUE Fanny	30
NAVARRENX Pelote	
BARLET Christelle / LARRAMENDY Karine	22

Photos B.CAMPANELLA

jeunes

CESTA PUNTA BENJAMINS

CESTA PUNTA CADETS

CESTA PUNTA MINIMES

MAIN NUE MINIMES

MAIN NUE BENJAMINS

XARE CADETS

XARE MINIMES

MAIN NUE CADETS

CESTA PUNTA POUSSINS

CESTA PUNTA BENJAMINS

CESTA PUNTA MINIMES

Xare Trinquet

CADETS
Goizeko Izarra ST JEAN PIED DE PORT
CADOT Tom / SAPPARRART Benoît 40
Endayarak HENDAYE
SANSEBASTIAN Nicolas / BAUDIAS Vincent 35

MINIMES
US ST PALAIS Amikuze
PRÉCIGOUT Vincent / DEDENIS Romain 40
Pilotari PARIS
DOUET Flavien / PASCO BERHO Nicolas 39

BENJAMINS
Noizbait HASPARREN
CORNU ANICET Peyo / BIDART Arkaïtz 40
US ST PALAIS Amikuze
BORDENAVE Mathieu / ETCHEBEST Bixente 39

Main nue par équipes Trinquet

CADETS
Goizeko Izarra ST JEAN PIED DE PORT
MAINHAGUIET Christophe / CUBIAT Vincent 40
BIARRITZ Athletic Club
TELLECHEA Simon / LAFITTE François 15

MINIMES
Zaharrer Segi ST ET. BAIGORRY
CHRISTIN Jean Charles / ETCHEVERRY Nicolas 40
St Pée Union Club ST PEE/NIVELLE
SUERTEGARAY Diego / JAURÉGUY Amaiur 29

BENJAMINS
Zaharrer Segi ST ET. BAIGORRY
HERLAX Antton / IRIBARREN Beñat 40
Aïretik MENDIONDE
DUHART Olivier / IDIART Bixente 24

POUSSINS
St Pée Union Club ST PEE/NIVELLE
MICHELENA Xan / JORAJURIA Andoni 40
Aïretik MENDIONDE
ETCHEVERRIA Eñaut / CACHENAUT Benoît 29

Cesta punta Fronton mur à gauche

CADETS
A.S. HOSSEGOR
LESBATS Mickaël / MILLAT Yann 35
Kostakoak BIDART
HIRIART DURRUTY Maxime / HIRIGOYENBERRY Julien 28

MINIMES
Olharroa GUETHARY
LADUCHE Ludovic / IRASTORZA Bastien 35
Kostakoak BIDART
SEIN Thomas / BUSINELLO Alexandre 26

BENJAMINS
A.S. HOSSEGOR
CLAVEL Robin / ROUMAT Alexandre 35
Kostakoak BIDART
LALOO Andoni / BASQUE Thibault 34

POUSSINS
Xistera ST JEAN DE LUZ
ETCHEBERRY Iban / LABORDE Théo 35
Luzaz Gazte ST JEAN DE LUZ
TURNACO Yoann / OLAZAGASTI Lucas 21

Les Olympiades

Photos B.CAMPANELLA

1

Pourquoi les Olympiades ? Le but recherché et le choix du nom ?

A la rentrée scolaire de septembre 2008, les jeux olympiques de Pékin venaient d'avoir lieu. Evénement sportif et médiatique planétaire, les enfants ont entendu parler, vu ou vécu cet événement. C'était donc l'occasion de proposer une action pédagogique et culturelle mettant en jeu des pratiques sportives et des connaissances pluridisciplinaires autour de l'olympisme (histoire, géographie, citoyenneté, informatique, etc.)
A l'origine, l'olympiade est une unité de temps, constituée par la période de quatre années s'écoulant entre deux jeux olympiques. Au pluriel, olympiades est synonyme de jeux olympiques, sens premier du mot grec. Cet emploi a cependant été condamné par l'Académie dans un communiqué du 5 novembre 1964.
Prônée à l'origine par Pierre de Coubertin, l'Olympisme est une philosophie de vie fondée sur le corps, la volonté et l'esprit qui allie le sport à la culture et à l'éducation. L'olympisme est donc un cadre privilégié d'apprentissage pour les élèves et leurs enseignants.

Les objectifs sont donc les suivants :
- Offrir à des élèves un projet qui les engagera dans une pratique sportive (4 activités), dans des apprentissages divers en relation avec les programmes 2008, dans la découverte du mouvement olympique, et dans l'échange qu'occasionnent ces rencontres.
- Offrir à des enseignants un projet pluridisciplinaire comme cadre pédagogique leur permettant de développer chez leurs élèves un ensemble d'activités sportives et de connaissances culturelles diverses en relation avec les programmes 2008.
- Faire découvrir le mouvement olympique et ses valeurs.
- Favoriser la pratique sportive des enfants dans le monde scolaire.
- Mettre en relation le monde scolaire avec le milieu sportif (partenariat avec des clubs locaux (Kamboarrak pour la pelote).

2

Qui a décidé du choix de la "pelote" ? Les enseignants ou les enfants ?

Le choix de la pelote est dû à deux choses.
D'une part, je l'ai fortement incité pour les raisons suivantes :
- Elle est pratiquée de façon massive dans les écoles depuis plusieurs années grâce au travail du Conseiller Pédagogique Départemental pelote (M. Ayçaguer). Ceci rend l'activité facilitante pour les enseignants qui ont déjà une expérience. Au niveau des cycles 2 (Grande Section de maternelle, CP, CE1), à main nue, le travail à mener avec les élèves et le contenu des rencontres est connu de tous. Par contre, au niveau des cycles 3 (CE2, CM1 et CM2), nous avons introduit une évolution avec Titto Ayçaguer. Il s'agit de la pratique du Xister.
- C'est une activité très riche sur le plan pédagogique.
- C'est une activité qui peut facilement se prolonger dans un club pour les enfants qui le souhaitent.
- C'est une ancienne discipline olympique.
- Nous disposons d'installations adaptées mises à disposition par la Commune de Cambo les Bains, remarquable partenaire de l'action sans qui l'organisation de telles rencontres n'aurait pu se faire.

D'autre part, c'est une activité qu'apprécient autant les enseignants que les élèves. Ma proposition concernant la pelote a fait l'unanimité. La découverte du Xister a occasionné davantage de curiosité et d'inquiétude du fait de sa nouveauté.

3

C'est une animation scolaire autour de plusieurs sports ? Comment s'est opéré le choix des écoles ?

J'ai proposé ces 4 activités en raisons de plusieurs critères : intérêt pédagogique ; disponibilité d'installations sportives suffisantes, variées et proches ; facilité de mise en œuvre dans les écoles pour les enseignants (disponibilité de matériel ou d'espace pour la pratique) ; activités si possible en relation avec les jeux olympiques (athlétisme et hand surtout) ; les partenariats possibles (Communes, clubs locaux, USEP). Cette programmation permettait aux enseignants de développer sur l'année scolaire 3 des 4 compétences au programme.
Les écoles qui souhaitaient participer à ce projet ont adhéré à cette proposition qui représentait un cadre défini.

Nicolas Blanchet
Conseiller pédagogique pour l'EPS
dans la circonscription d'Ustaritz Pays Basque

Les Olympiades jeux

prends ton feutre et relève le défi !

1 TEST

par Quentin et Sarah, CM à l'école du Bas Cambo

1. Parmi ces peuples, quel est celui qui à l'origine n'a certainement jamais pratiqué la pelote?
A. Les basques **B.** les mayas **C.** les esquimaux **D.** les romains

2. Où a été découvert le premier trinquet couvert?
A. Poitiers **B.** Bayonne **C.** Chicago

3. Quand eurent lieu les premiers championnats du monde de pelote basque?
A. 1650 **B.** 1952 **C.** 2006

4. Quel est le champion célèbre de Cambo?
A. Chiquito **B.** Cochiqui **C.** Chiquiman

5. Comment s'appelle le jeu pratiqué avec la petite chistera?
A. Le yoga gabi **B.** le yoshi tipi **C.** le joko garbi

6. Dans combien d'installations peut-on jouer à la pelote à Cambo?
A. 2 **B.** 4 **C.** 6

7. Comment appelle t-on la raquette en bois qui permet de jouer à la pelote ?
A. La pala **B.** le xare **C.** le xister

8. Quel mot espagnol désigne les protections pour jouer à main nue ?
A. Les taxis **B.** les tacos **C.** les nachos

REPONSES : 1 C - 2 A - 3 B - 4 A - 5 C - 6 C - 7 A - 8 B

Si tu as répondu à **plus de 6 questions sans te tromper,** tu es certainement un futur champion.
De 4 à 6 questions justes : tu manques certainement d'expérience.
De 2 à 4 questions : va t'entrainer.
Moins de 2 : viens avec nous à l'école du Bas Cambo.

2 MOTS-CROISES

par Ophélie, Mickaël,Andrea et Clément, CM1 CM2 à l'école du Bas Cambo

	1	2	3	4	5
I					
II					
III		■	■	■	
IV					
V					

HORIZONTAL
I : jeu de pelote face à face
II : se dit pour la pala la plus large
IV : anagramme d'orage
V : anagramme de chaussures en anglais

VERTICAL
1 : lignes au sol ou au mur
2 : Préposition - aller en anglais
3 : 2ème et 3ème lettre de l'alphabet - interjection
4 : interjection - note de musique
5 : protections pour les mains à la pelote

3 RELIE LES CHIFFRES DANS L'ORDRE

Pierre CE1

4 LES ANAGRAMMES

par Antoine et Pierre, CE1 à l'école du Bas Cambo

Remets les lettres dans l'ordre

C'est un objet qui sert à jouer à la pelote

Q	R	E	T	A	T	U	E
R							

On y joue à la pelote à l'abri

Q	R	I	T	E	U	T	N
				Q			

Ils courent et font du sport

E	U	R	J	O	U	S
	O					

Sert à vaincre les adversaires

Q	U	I	T	T	A	E	C
				I			E

Celle ci ne sert pas seulement à effacer mais aussi à faire rebondir la pelote

E	G	M	O	M

Ensemble des cordes pour certains instruments

D	O	C	R	A	E	G
	O					

Sert à frapper dans la balle

Q	R	E	T	A	T	E	U
						T	

Se joue avec une raquette de tennis

N	I	T	O	N	S	F	R	I	E
			T						

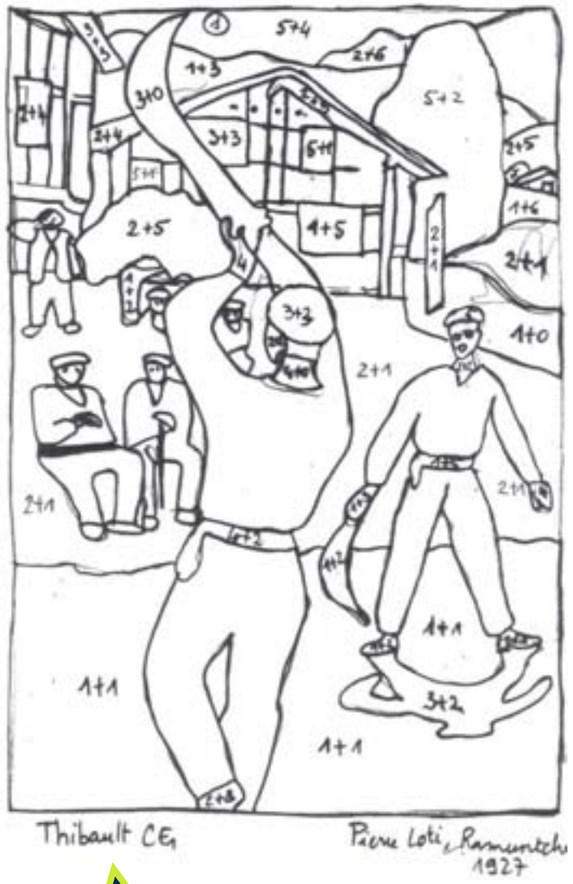
C'est un joueur de pelote

I	R	O	L	I	P	T	A
		L					

5 COLORIAGE

Thibault CE1

Colorie le tableau de Pierre Loti en suivant le code des couleurs
2 : jaune / 3: gris / 4 marron / 5 : noir / 6 : rouge / 7 : vert / 8 : violet / 9: bleu



6 MOTS MELES

par Lili, Lilou, Jérémy et Ondine, CE2 à l'école du Bas Cambo

Retrouve les mots mélés dans la grille et fais-les correspondre à la définition.

P	E	L	O	T	E	R	F
A	A	D	N	O	B	E	R
L	I	S	B	A	M	B	O
A	Q	E	A	I	K	O	N
G	F	A	L	T	A	L	T
A	U	P	L	J	O	K	O
N	F	R	E	B	O	T	N
T	S	A	S	Y	B	T	S

_ _ _ _ _ _ c'est à la fois le nom du jeu et celui de la balle.
_ _ _ _ on s'en sert pour frapper la pelote.
_ _ _ _ se dit lorsque la pelote est fausse.
_ _ _ _ _ se joue face-à-face.
_ _ _ _ _ _ _ _ ce sont les murs contre lesquels on envoie la pelote.
_ _ _ _ _ _ on la tape avec une pala ou une raquette. Elle est creuse.
_ _ _ _ ce mot signifie "jeu".
_ _ _ _ _ _ saut de la balle quand elle touche le sol.
_ _ _ _ on l'enfile pour renvoyer la pelote au loin.

L'histoire de Chiquito de Cambo

Joseph Apesteguy était un joueur de pelote de Cambo. Il battait tout le monde. Il était très fort mais vivait à cette époque un grand champion: Pepe Arrue.
Un défi fut lancé.
Pepe Arrue salua le jeune Joseph : "Hola Chiquito !" (ce qui veut dire "Salut Petit!" en espagnol).
Joseph conserva ce surnom et depuis tout le monde l'appela "Chiquito de Cambo".
On se rendit à la rencontre.
Chiquito envoya la pelote tellement fort qu'elle alla au-delà des limites du fronton. Le public était déçu mais certains spectateurs ont compris que c'était fait exprès pour impressionner son adversaire.
Chiquito domina aisément et Pepe Arrue fut battu à plate couture.
Il devint alors le nouveau champion du monde et reste un des champions les plus connus de l'histoire de la pelote.

Les CM de l'école du Bas Cambo

Quelques remarques des enseignantes qui ont mené le module d'apprentissage "Pelote avec les Xisters"

- Les lieux du jeu peuvent être multiples (fronton, cour de récréation, stade…)
- L'organisation en ateliers est aisée. Ces ateliers avec ou sans Xister sont très profitables aux progrès des enfants.
- Tous les enfants , même les plus faibles en EPS prennent du plaisir. Ils peuvent expérimenter différentes places dans le jeu (cordier). Ainsi on peut jouer avec des classes multiniveaux.
- Chaque élève peut trouver "sa" façon de récupérer et renvoyer la balle. Cela n'est pas préjudiciable au jeu du groupe.
- Culturellement, utiliser le Xister interpelle et ravit les parents et les touristes qui nous ont photographiés sur le fronton.
- Personnellement (Valérie) la pratique du Xister m'a réconciliée avec les jeux de pelote.

Les enseignantes de l'école du Bas Cambo

LE MAGAZINE DE LA PELOTE BASQUE

PilOta

Magazine de la Fédération Française de Pelote Basque

PILOTA, le seul magazine entièrement consacré à la Pelote Basque !

Abonnez-vous !

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

.....

.....

Code Postal : |_|_|_|_|_|

Ville : .....

TARIFS 1 AN / 4 numéros
Choisissez votre abonnement :

- ○ NORMAL **15 €**
- ○ DE SOUTIEN **20 €**
- ○ LICENCIÉ **8 €**

RÈGLEMENT
par chèque bancaire ou postal
à l'ordre de la FFPB

FFPB FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE

A retourner ou à déposer accompagné de son règlement à :
Fédération Française de Pelote Basque
60, avenue Dubrocq - BP 816 - 64108 BAYONNE Cedex

MODIFICATIONS DU RÈGLEMENT (ajouts)

adoptées lors de l'Assemblée Générale du 28 mars 2009
applicables à parution du Pilota N°175

STATUTS

014 **COMMISSIONS**

014.4 **Autres commissions**

Pour assurer le fonctionnement et l'activité de la FFPB, des commissions supplémentaires sont créées :

- Commission Administrative et des Récompenses ;
- Commission des Finances ;
- Commission des Relations Publiques et Publications fédérales (Pilota) ;
- Commission Sportive, des Compétitions et des jeunes ;
- Commission Technique et Pédagogique ;
- Commission des Equipements et du Matériel ;
- Commission d'Urgence ;
- Commission Médicale ;
- Commission Informatique ;
- Commission Dom et des Pays francophones.

REGLEMENT INTERIEUR

12 **COMMISSIONS**

122.10 **Commission Dom et des Pays francophones**

Elle est chargée :

- du suivi des compétitions officielles concernant les départements d'Outre Mer (et éventuellement les pays francophones) et de veiller à leur bon déroulement
- de toute démarche pouvant permettre le développement de la pelote basque sur ces territoires.

BIARRITZ VOYAGES

& NAFARROA VOYAGES

LES AGENCES DE VOYAGES DES PASSIONNÉS DE PELOTE
Nos meilleurs tarifs au départ de France et d'Espagne

Marie Jo ESCOLANO
15, avenue du jardin public • Biarritz • **Tél. 05 59 22 13 22**
ET
8 av. du Jaï Alaï • St-Jean-Pied-de-Port • **Tél. 05 59 49 14 13**

AFAT
LIC 064 95 0022

Imprimerie J. MENDIBOURE
IM Papeterie
"Pilotaren Laguna"
Studio de créations graphiques
32, avenue de l'Adour - 64600 ANGLET
Tél. 05 59 63 12 10 - Fax 05 59 63 49 89
E.mail. imprimerie.j.mendiboure@wanadoo.fr

Société Générale partenaire de la Fédération Française de Pelote Basque

On est là pour vous aider

SOCIETE GENERALE

PARTENAIRE DE LA FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE DEPUIS PLUSIEURS ANNÉES, LA SOCIÉTÉ GÉNÉRALE VOUS PROPOSE UNE NOUVELLE CARTE BANCAIRE AVEC DES AVANTAGES EXCLUSIFS, POUR TOUS LES PASSIONNÉS DE PELOTE BASQUE.

FFPB
FÉDÉRATION FRANÇAISE DE PELOTE BASQUE

SOCIETE GENERALE

PARTENAIRE OFFICIEL

www.societegenerale.fr

Société Générale - SA au capital de 725 909 055 € - 552 120 222 RCS Paris 75009, 29 boulevard Haussmann représentée par le Directeur Régional de Bayonne au 2, avenue du 11 Novembre 64100 Bayonne.
ACS ARCHECONSEILSPORT 05.34.25.22.90 / Crédit photo : Ph. Seguinard